

# **Neuvième bulletin du réseau international pour la diversité culturelle**

**VOL. 2-1 (JANVIER 2001)**

Avec la reprise des pourparlers du GATS en mars prochain à Genève, le RIDC a eu beaucoup à faire. Le coordonnateur Garry Neil s'est rendu à Genève, pour en revenir avec des nouvelles de l'Organisation mondiale du commerce. Nos membres assistent à d'importantes réunions relativement à la diversité culturelle et aux échanges commerciaux. Enfin, les plans sont en marche en vue de la conférence du RIDC, l'année prochaine à Lucerne (Suisse).

## **À l'intérieur du labyrinthe**

Les représentants officiels de l'OMC à Genève ont offert quelques indices au sujet des activités projetées – certains commentaires ont été ajoutés par Garry Neil.

En vertu de ses règlements, l'OMC doit convoquer une réunion ministérielle cette année. La date, l'emplacement et les objectifs de la réunion n'ont pas encore été finalisés.

Le conseil de l'OMC se réunit en début d'année, et la mise au point des plans pour la réunion ministérielle sera une question clé qu'il faudra déterminer. (Le 23 Janvier, après la rédaction de ce bulletin, le conseil de l'OMC a décidé de tenir leur quatrième réunion ministérielle à Doha, Qatar, du 5 au 9 Novembre 2001.)

Il est peu probable que l'on tente de lancer une nouvelle série de négociations commerciales exhaustives lors de la réunion ministérielle de 2001. Il n'y a pas assez de temps et de volonté politique pour une telle approche. Le (mi-) mandat de Michael Moore en tant que directeur général de l'OMC se terminera à la fin de 2002, et il est possible qu'une réunion ministérielle soit convoquée pour l'automne 2002 en vue de lancer une nouvelle série de négociations.

Les pourparlers se poursuivent lentement au niveau de l'Accord général sur le commerce des services (GATS). La date limite pour les soumissions et propositions relatives au programme du GATS était décembre 2000, mais peu de pays ont répondu. En janvier, le personnel fera la synthèse de ces soumissions et préparera un rapport à l'intention du conseil du GATS. Ce rapport recommandera la manière de procéder pour les pourparlers sur « la réduction ou l'élimination des effets défavorables des mesures visant à fournir un accès efficace au marché, en ce qui a trait au commerce de services ».

Le point culminant de ce processus sera la réunion du conseil du GATS qui se tiendra en mars, un exercice de « mise au point » qui établira les objectifs et le calendrier des négociations. Bien qu'il soit peu probable que, comme tels, les pourparlers du GATS se révèlent fructueux, certains croient qu'il est possible de

faire des « progrès » si les pourparlers sur l'agriculture sont inclus dans l'ensemble. Il se pourrait que les ministres tentent de réunir ces deux processus lors de leur réunion de 2001, dans un effort pour résoudre les éléments de l'un et de l'autre processus.

Dans le cadre du GATS, les autres activités comprennent des discussions sur les questions de « classification » et de réglementation domestique. Chacune d'entre elles pourrait avoir des conséquences sur le secteur culturel.

L'un des pays à avoir présenté au GATS une soumission portant sur des questions de fond a été les États-Unis. Les documents sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : [www.ustr.gov](http://www.ustr.gov).

Une préoccupation primordiale est la proposition sur les services audio-visuels et connexes, disponible à l'adresse Internet : [www.ustr.gov/sectors/services/audio.html](http://www.ustr.gov/sectors/services/audio.html). Comme prévu, les É.-U. favorisent d'importantes négociations dans ce secteur. « La proposition a été conçue pour servir de cadre aux travaux futurs, à l'OMC, visant à contribuer à la croissance soutenue de ce secteur, en assurant un environnement ouvert et prévisible qui reconnaisse la préoccupation du public à l'égard de la préservation et de la promotion des valeurs et de l'identité culturelles. En même temps, la proposition entend stimuler la discussion sur le rôle important que joue le secteur audio-visuel dans la société à réseaux numériques. » Dans une soumission distincte, les É.-U. préconisent également la discussion sur les activités de « télécoms à valeur ajoutée » et de cybercommerce, qui ont, dans un cas comme dans l'autre, des incidences sur le secteur culturel.

Pour ce qui est des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce (APIC), les travaux se poursuivent sur les indications géographiques, sur les brevets en biotechnologie, et sur ce que l'on appelle SVAR (sans violation, annulation et réduction). SVAR est un principe général qui, à partir de janvier 2001, devait s'appliquer aux APIC. Le principe accorde aux états membres le droit de formuler une plainte à l'endroit d'un autre membre en raison de toute mesure qui, sans constituer une violation technique de l'accord, n'en compromet pas moins les avantages que l'autre membre pourrait raisonnablement s'attendre de recevoir en vertu de l'accord. Bien que l'échec de Seattle ait signifié qu'un certain nombre de questions relatives à la manière dont cette clause doit être mise en oeuvre n'ont pas été abordées, on croit, dans l'ensemble, que la clause s'applique maintenant aux engagements APIC. Ceci pourrait avoir des conséquences sur la collectivité culturelle mondiale, puisque les oeuvres artistiques figurent parmi les types de propriété intellectuelle protégés par la loi sur le droit d'auteur.

### **Participations prochaines du RIDC**

Le membre brésilien Nitis Jacon représentera le RIDC au Forum social mondial, qui se tiendra à Porto Alegre (Brésil) du 25 au 30 janvier 2001. Cet événement, surnommé le « Forum contre-Davos », se déroulera en même temps que la réunion annuelle des dirigeants multinationaux au

centre de ski huppé de Davos (Suisse). À titre de comparaison, Porto Alegre est l'une des rares villes gérées par un maire socialiste et par un système détaillé de démocratie participative.

Les solutions de remplacement à la forme actuelle de mondialisation seront discutées par des centaines de représentants de la société civile du monde entier. Vous pourrez suivre cet événement à l'adresse Internet [www.forumsocialmundial.org](http://www.forumsocialmundial.org), où vous verrez que « la communication, la culture et l'art indépendants » figurent à l'ordre du jour. Maude Barlow, du Conseil des Canadiens, annoncera le lancement et les activités du RIDC du haut de l'estrade, et Nitis Jacón établira des contacts pour le compte du RIDC. Nitis, directrice artistique du Festival international de Londrina, représente également le Réseau des présentateurs latino-américains et caraïbes ainsi que d'autres organismes culturels régionaux.

Nous espérons que les réunions de Porto Alegre inspireront les organisateurs culturels à faire en sorte que leur présence ne passe pas inaperçue au Sommet populaire des Amériques, qui se tiendra en avril prochain à Québec. Le Sommet protestera contre la réunion de négociation pour la Zone de libre-échange des Amériques. Son programme est disponible à la section Events du site Web de Common Frontiers ([www.web.net/comfront/](http://www.web.net/comfront/)). Entre-temps, le Forum international sur la mondialisation (FIM) tiendra un séminaire sur la technologie et la mondialisation les 24 et 25 février à New York. Contrairement aux séminaires précédents de Seattle et de Washington, il est peu probable que cet événement soit suivi de marches ou d'émeutes, puisqu'aucune réunion de l'OMC ou du FMI n'a été prévue à cette occasion. Cependant, on y trouvera des leaders internationaux tels que Vandana Shiva (Inde), Martin Khor (Malaisie) et Jeremy Rifkin (É.-U.). James Early (É.-U.) et Megan Williams (Canada), membres du comité directeur du RIDC, participeront à cet événement, ainsi que le coordonnateur Garry Neil (Canada). Depuis que le président du FIM a pris la parole à Santorini, notre réseau s'est engagé à collaborer avec eux sur ces questions. Pour de plus amples renseignements sur les réunions, consultez la page Internet correspondante ([www.ifg.org](http://www.ifg.org)).

En Europe, Peter Curman (Suède) représentera le RIDC dans le cadre d'un séminaire sur la situation des artistes de l'Union européenne, qui se tiendra à Gotland (Suède) du 29 mars au 1er avril 2001. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer par courrier électronique ([council@klys.se](mailto:council@klys.se)) ou consulter la section « Événements » de notre site Web.

Un peu plus tard, Japan Mthembu (Afrique du Sud) compte représenter le RIDC à la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, et la xénophobie, qui aura lieu à Durban (Afrique du Sud) du 31 août au 7 septembre prochains. Avec des conférences préparatoires fort courues partout dans le monde soulevant des questions de diversité culturelle, cette conférence promet de faire figure de tribune importante pour l'avancement de notre cause. Reportez-vous à l'adresse Internet [www.hri.ca/racism/](http://www.hri.ca/racism/).

Et, bien sûr, il y a la propre conférence du RIDC, qui se tiendra à Lucerne (Suisse) du 22 au 24 septembre – pour plus de détails, voir ci-dessous.

### **Participations récentes du RIDC**

En début décembre à Ottawa, les membres du secrétariat du RIDC ont assisté au premier Sommet international des conseils des arts et, par l'effet même, à la création d'un autre réseau

international dans le domaine culturel. Les délégués ont manifesté leur enthousiasme face à cette possibilité de partager leurs expériences et leurs stratégies. Les plus de 300 délégués (de plus de 50 pays) ont approuvé la création d'une Fédération internationale des conseils des arts, dont le bureau sera situé au Conseil des arts de l'Australie à Sydney (pour de plus amples renseignements, consultez la page Web à cet effet ([www.canadacouncil.ca](http://www.canadacouncil.ca))).

Puisque les délégués se sont montrés enthousiastes à partager leurs expériences et leurs stratégies, mais pas intéressés à parler de leurs opinions politiques ou à les promouvoir, ce réseau sera très différent du RIDC. Mahinda Ralapanawe, représentant du Conseil des arts du Sri Lanka et membre du RIDC, a rédigé quelques remarques sur la conférence, que l'on peut trouver à la section « Forums » de notre site Web ([www.incd.net](http://www.incd.net)).

Le 28 novembre à Washington DC, James Early (É.-U.), membre du comité directeur, a représenté le RIDC à la Conférence de la Maison Blanche sur la culture et la diplomatie. Il nous offre le rapport suivant :

La conférence invitait les leaders des secteurs culturels, artistiques, des entreprises, gouvernementaux, des médias et des fondations, y compris des invités d'Asie, d'Afrique, d'Europe et d'Amérique latine, « à discuter du rôle de la culture dans la diplomatie publique moderne et de ses répercussions sur les relations internationales ».

On a demandé aux participants de formuler des recommandations à l'intention du président sortant, M. William Clinton, et de la secrétaire d'État, Mme Madeline Albright, qui avaient convoqué la conférence. L'assemblée a opté pour une perspective « instrumentaliste » de la culture et de l'image américaine, et s'est également penchée sur les politiques extérieures en matière d'économie et de politique à l'étranger, esquivant les questions liées à la culture et au commerce mondial, au sujet desquelles il existe actuellement une profonde division dans l'exécution diplomatique de l'art et de la pratique des négociations entre les nations.

Pour un survol détaillé de la conférence, visitez le site Web du Secrétariat d'État américain ([www.state.gov](http://www.state.gov)). Nous avons également affiché une transcription du communiqué de presse pour cette conférence à la section « Événements » de notre site Web.

Ben Goldsmith, du Key Centre for Cultural and Media Policy en Australie, a assisté au Forum mondial des Nations Unies sur la télévision, qui a eu lieu en novembre 2000. Son rapport sur la conférence est affiché à la section « Événements » de notre site Web.

### **De Santorini à la Suisse**

Pour ceux et celles d'entre vous qui n'avez pas pu vous rendre à Santorini (et qui désirez connaître le fin mot de toutes ces discussions), le rapport complet sur les réunions de Santorini, ainsi que la déclaration de fondation qui en a découlé, sont maintenant affichés à la section « Événements » de notre site Web ([www.incd.net](http://www.incd.net)).

Il y a également eu un bref rapport sur la réunion de Santorini dans le numéro de novembre de

la publication Culturelink.

La prochaine réunion du RIDC a été convoquée à Lucerne (Suisse) les samedi et dimanche, 22 et 23 septembre. Un événement sera organisé pour la soirée de vendredi, puisque les délégués arriveront ce jour-là. Le Réseau ministériel tiendra sa réunion dans la même ville à partir de lundi, le 24 septembre. Les délégués qui parlent l'allemand pourraient être intéressés à un forum grand public sur La culture et les publics organisé par la Ville de Lucerne les 24 et 25 septembre.

L'hôte conjoint de la réunion du RIDC sera Suisseculture, un groupe de coordination représentant des organismes d'artistes individuels et certains producteurs dans toute la Suisse. Yolanda Schweri, secrétaire générale de Suisseculture, est membre du comité directeur du RIDC.

Le comité directeur a commencé à envisager l'ordre du jour de la réunion du RIDC pour cette année. Les suggestions des membres aideront à faire en sorte que la réunion soit pertinente, et devraient être envoyées au secrétariat, à l'attention de Janet Creery. Cependant, deux points doivent être mis au clair. La discussion mettra davantage l'accent sur des questions stratégiques et tactiques que lors de la réunion de fondation à Santorini. Aussi, puisque bon nombre des organismes intergouvernementaux susceptibles d'intéresser les membres du RIDC sont situés à Genève ou à Paris, l'emplacement de la réunion nous offre la possibilité d'intensifier notre dialogue avec ces institutions.

Les ministres discuteront de questions relatives à la culture et au commerce; du nouvel instrument de promotion et de protection de la diversité culturelle; du patrimoine et des partenariats entre les secteurs public et privé. Le comité directeur du RIDC rencontrera les ministres de la Culture au début de leur séance pour un échange de points de vue. Contrairement à la réunion de Santorini, les plans initiaux offrent la possibilité d'un dialogue substantiel entre le RIDC et les ministres.

### **Événements à venir**

*Au-delà du Multiculturalisme ? Politiques et stratégies : le passé, le présent et le futur.*

Du 11 au 16 février 2001  
Birmingham, Royaume-Uni

Un séminaire organisé par le Réseau International du Conseil de la Grande-Bretagne. Trois buts sont poursuivis :

- partager des expériences du passé et du présent au sujet de débats, de politiques et de pratiques touchant le multiculturalisme et les secteurs des arts, de la culture et du patrimoine;
- amener les participants à discuter des éventuelles possibilités et des occasions d'interagir de façon positive face aux tensions suscitées dans un contexte de travail multiculturel;
- explorer des approches à partir desquelles différents individus et

organisations ont cherché à transformer les façons dont nous concevons le multiculturalisme et les arts, en donnant un pouvoir à ceux qui travaillent dans ce secteur.

Pour plus de renseignements, visiter leur site web :  
[www.britcoun.org/networkevents/2000/0029p.htm](http://www.britcoun.org/networkevents/2000/0029p.htm)

*Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et autres manifestations d'intolérance*

Quito (Équateur), du 13 au 17 février 2001  
Le Forum des ONG des Amériques

Cet événement parallèle s'inscrit dans le cadre du processus qui se terminera par la tenue du Forum et de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et autres manifestations d'intolérance, à Durban (Afrique du Sud) en août et septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à:

Sandra Aragon-Parriaux  
OHCHR, Palais des Nations  
Pièce PW-RS181, 1211 Genève 10  
Suisse  
Téléphone: (41-22) 917-9129  
Télécopieur: (41-22) 917-9050  
Courrier électronique: [saragon.hchr@unog.ch](mailto:saragon.hchr@unog.ch)

*Les sentiers culturels, un dévoilement.*

22 février 2001  
Whitworth Hall, Université de Manchester, Royaume-Uni

Cette conférence d'une journée est une invitation de la Convention internationale Hindi, du Conseil sur les langues indiennes (Ahinsam) et de la Faculté de l'Éducation de l'Université de Manchester.

Quelques-uns des objectifs de cette conférence sont de :

- faire le profil de la diversité en Grande-Bretagne moderne;
- mettre en évidence des questions et des occasions touchant la diversité culturelle;
- faire prendre conscience de l'existence des langues, de la culture et de la philosophie indiennes en faisant la promotion.

Les personnalités suivantes apporteront leur contribution aux discussions : son Excellence Nareshwar Dayal, le Haut-Commissaire pour l'Inde, le RT Honorable Chris Smith, Secrétaire d'État pour la Culture, les Médias et les Sports,

Peter Hewitt, Chef exécutif, du Conseil des Arts de l'Angleterre, James C. Early, Directeur du Smithsonian Centre-Folklife & Culture, ÉU et Martin Pagel, du Conseil municipal de Manchester.

Pour vous enregistrer ou recevoir plus de renseignements communiquer avec DR. R.S. Suma a/s ou visit le site web de la Faculté de l'Éducation de l'Université de Manchester [www.man.ac.uk/education/](http://www.man.ac.uk/education/) et regarder sous le chapitre "Research Projets and Conferences".

*Globalisation : La dimension technologique. Savons-nous vers quoi nous allons ?*

25 et 26 février 2001  
Hunter College, New York

Ce Teach-in est présenté par le Forum International sur la Globalisation, le New York Open Center, l'International Center for Technology Assessment, le magazine Lapis et le Nation Institute.

Cet événement mettra l'accent sur les interactions entre la technologie, les corporations mondiales et la globalisation économique, elle-même. Quarante des principaux activistes mondiaux, penseurs et écrivains sur ces sujets parleront et dirigeront 25 ateliers qui poseront des questions comme Ce qui est gagné et perdu ? et demanderont si l'on a besoin de réorienter l'action. Les intervenants comprennent Jeremy Rifkin (Foundation on Economic Trends), Jerry Mander (International Forum on Globalization), Vandana Shiva (Research Foundation for Science, Technology and Ecology- Indai), David Suzuki ("The Nature of Things" - Canadian Broadcasting Corporation), et Martin Khor (Third World Network - Malaysia).

Pour de plus amples renseignements visitez le site web du Forum International sur la Globalization ([www.ifg.org](http://www.ifg.org)).

*Marché des Arts du Spectacle Africain (MASA)*

3-10 mars 2001

Ce projet artistique panafricain associe un marché de spectacles, un forum de professionnels et un festival. MASA a pour finalité la promotion des œuvres et des artistes africains et leur intégration dans les circuits de diffusion internationaux, en vue de contribuer au développement économique et socio-culturel de l'Afrique.

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à

MASA, Direction Générale  
09 bp 2877 Abidjan 09 Ivory Coast  
Téléphone :(225) 20 21 69 10  
Télécopieur: (225) 20 21 35 21

Courrier électronique: [masa@africaonline.co.ci](mailto:masa@africaonline.co.ci)  
[masa.francophonie.org](http://masa.francophonie.org)

*Un Séminaire sur les Conditions du travail artistique en Europe*

29 mars au 1er avril 2001  
L'Ile de Gotland, Suède

Ce séminaire sur le Statut de l'artiste dans l'Union Européenne inclut des sessions telles que "Les structures légales et politiques pour les artistes européens" et "L'idéal romantique du créateur solitaire et la situation des conditions de travail reliées au statut de l'artiste".

Courriel : [council@klys.se](mailto:council@klys.se) pour plus de renseignements.

*Deuxième Sommet des peuples des Amériques*

Du 17 au 21 avril 2001  
Québec (Canada)

Organisées par Hemispheric Social Alliance, ces réunions rassembleront des militants de tous les secteurs pour offrir une autre vision du développement dans les Amériques. Québec est une petite ville, et on prévoit un grand nombre de participants. Prenez vos dispositions à l'avance si vous désirez participer. Pour de plus amples renseignements, visitez le site Web suivant:  
[www.web.net/comfront/quebec.htm](http://www.web.net/comfront/quebec.htm)

*La Société réinventée face aux changements apportés par l'économie de marché mondial.*

3 au 10 Mars 2001  
Université de Toronto, Toronto, Canada

La rencontre propose différents ateliers dont "Les valeurs culturelles et sociales face aux changements provoqués par l'économie de marché", "Nationalisme et migration", "Ethnicité et langue".

Pour plus de renseignements courriel : Raymond Breton à  
[reinventing.society@utoronto.ca](mailto:reinventing.society@utoronto.ca)

Si vous prévoyez assister à ces réunions, veuillez nous le laisser savoir, de manière à ce que nous puissions fournir l'information sur le RIDC aux délégué(e)s intéressé(e)s.